



Application for a business (short stay) visa (for a stay of up to 3 months)  
赴澳商務(短期)停留簽證申請表 (停留期限三個月)

456

### Who should use this form?

Genuine business visitors seeking short-term entry to Australia of up to 3 months for purposes such as:

official visits, to attend meetings, training purposes, building inspections or equipment installation.

### Requirements

Your personal attributes and business background should be relevant to the nature of your proposed business in Australia;

There should be a demonstrated need for you to be in Australia for business purposes;

You must have adequate funds for your personal support during your stay in Australia; and

You must not undertake business-related employment or training activity that could have an adverse impact on the employment or training opportunities of Australian citizens or Australian permanent residents.

If you are coming to Australia for one of the following purposes you would generally be required to complete a different application form:

a tourist, a religious worker, an entertainer, a medical practitioner, for medical treatment, to attend secondary or primary school, to engage in a course leading to a degree, diploma, trade certificate or formal award.

### About the business visa

#### Business (short stay)

If you tick the box 'Business (Short Stay)' on page 5 of this form, this is an application for a single or multiple entry visa which provides for a stay of up to 3 months on each arrival. As the travel validity date can vary, you should check the travel validity date on your visa label. **An application for a Business (Short Stay) visa can only be made outside Australia.**

#### Sponsored Business Visitor (Short Stay)

If a Federal, State and Territory Member of Parliament, a government agency or local government mayor has agreed to sponsor your visit, you should apply as a Sponsored Business Visitor. Your sponsor should obtain form 1149 *Application for Sponsorship of Sponsored visitors* from their nearest office of the Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA) or from the DIMA home page at: [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)

Your sponsor should complete and sign form 1149 and send it to you so you may submit with your visa application.

A Sponsored Business Visitor will only be able to be granted a single entry visa valid for up to 3 months stay in Australia. An application for a Sponsored Business Visitor (subclass 459) can only be made outside Australia.

### 誰應當使用此表？

本表適用於短期入境澳洲，進行3個月以內商務活動之商務旅客。活動內容包括：

正式訪問、參加會議、訓練、訪察、或設備安裝等等。

### 要求條件

您個人及商業背景，應該與您在澳洲計劃從事之商業行為相關

證明您必需因商務需要而停留於澳洲

您必須具備足夠之資金，以支付您個人在澳洲期間之所需；以及

您不得從事任何與商業有關之聘僱或訓練活動，而對澳洲公民或澳洲永久居民受僱或訓練之機會產生不利之影響。

如果您是因為下列其中一項之身份前來澳洲，您需要填具不同之申請表格：

觀光旅客，宗教工作者，表演者，醫療從業人員，尋求醫護治療者，中小學進修者，欲取得學位、文憑、技術憑證、或正式學術資格者，

### 有關商務簽證

#### 商務旅遊簽證(短期停留)

如果您在本申請表第六頁中勾選的是'商務(短期停留)'即代表申請的是可提供單次或多次入境澳洲且每次停留至多可達三個月之簽證。由於被核發之旅遊效期有所不同，申請人應檢查被獲發之簽證標籤上的旅遊效期。商務(短期停留)簽證之申請案僅能在澳洲境外提出申請。

#### 受擔保之商務(短期停留)簽證

如果有聯邦、州、或領地層級之澳洲議會成員、政府部門或是地方政府首長同意擔保您的旅遊，您應該以受擔保之商務旅客身分申請簽證。您的擔保人應就近向移民及多元文化事務部(DIMA)之辦事處、或從其網站：[www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)中取得1149號表格 – 受擔保旅客之擔保申請表。

您的擔保人須填妥並簽署1149號表格，交付給您附於簽證申請案中一併呈送。

受擔保之商務旅客只能獲得一張三個月效期的單次入境澳洲簽證。申請受擔保之商務旅遊簽證(459類別)僅能在澳洲境外提出申請。

## Application Checklist

With your completed and signed application form 456, you must include:

your valid passport and the valid passport of accompanying family members included in your application. The passport must be valid for at least the duration of your intended visit to Australia;

the Visa Application Charge (VAC). Check with the relevant Australian Mission about the appropriate method of paying the VAC. If the Australian Mission overseas has advised that you may pay by credit card, complete the credit card details on page 9 of this form. You should be aware that the visa application charge is not refundable regardless of the outcome of your application;

a completed form 1149, which has been signed by your sponsor if you are applying as a Sponsored Business visitor;

completed form 956, included at page 10, if you are authorising another person to act and receive communication on your behalf.

## Additional documentation check list

You should be aware that under the *Migration Act 1958*, decision-makers are not obliged to request additional information from the applicant before making a decision on a visa application. It is therefore recommended that you submit the following documentation with your application:

evidence of your proposed business in Australia eg. letter of invitation, conference registration details, employment contract etc;

evidence that you have adequate funds for your personal support during your stay in Australia, eg. bank statements, letter from your financial institution concerning your financial position;

evidence that your business background is relevant to the nature of your proposed business in Australia eg. evidence of educational qualifications, evidence of current employment position and your role during the visit, details of any previous contacts with Australian business people or organisations, documentation indicating that the company is an actively operating business (business registration certificate, annual report);

evidence that there is a need for you to be in Australia for business purposes eg. a letter from your employer detailing the reasons for your visit, a letter of invitation from the host organisation in Australia, an itinerary with contact details of the business parties involved.

## 申請案應附文件檢視清單

連同您所填妥的456號申請表，您必須檢附下列文件：

您個人有效之護照，以及包含在此一申請案中隨行之家庭成員有效之護照。護照之效期至少應能涵蓋您停留於澳洲之時間；

簽證申請費。請向相關之澳洲駐外辦事處查詢適當之付費方式。如果辦事處指示您可以信用卡支付，則請填妥本申請表中後頁之信用卡資料欄。不論申請案之結果如何，簽證申請費皆不予退還；

填妥之1149號表格(如果您是以受擔保之商務旅客身份提出申請，此表需由擔保人簽署)；

填妥本申請表末頁之956號表格(如果您授權他人代表您提出申請及接收聯繫資料)

## 附加文件檢視清單

依照1958年移民法之規定，審理申請案之官員在對簽證申請案做出決定前，並無義務要求申請人提出附加文件。因此，我們建議您在申請時先準備並遞交下列文件：

您在澳洲計劃進行之商務活動，例如：邀請函、會議登記資料、聘僱合約等等；

您具備足夠之資金，以支付您個人在澳洲期間所需之證明；例如：銀行存款證明、金融機構出具有關您的財務狀況之信函；

您的商業背景與您計劃在澳洲從事之事業性質具相關性之證明；例如：教育資格之證明、目前受僱之職務及您澳洲之行所扮演角色之證明、任何曾與澳洲商業人士或機構往來之證明、可以証實該公司為一實際運作之事業之文件(如：商業登記証、年報等等)；

您必須因商業目的而停留於澳洲之證明；例如：僱主出具之信函以說明您前往澳洲之理由、澳洲接待一方之邀請函、包含澳洲方面有關之商務聯繫資料的行程明細。

## Health Insurance

It is recommended that you take out health insurance for you and your family for the period of your stay in Australia. You will not be covered by Australia's national health scheme, unless you are covered by a reciprocal health care agreement.

## Vaccinations

If it is your intention to enroll your child in an Australian school or childcare center (creche or preschool) during your visit to Australia, you are strongly recommended to carry certification of your child's vaccination status. Vaccination is recommended against polio, tetanus, measles, mumps, rubella, diphtheria, pertussis (*whooping cough*), Haemophilus influenzae hypo (Hib), and Hepatitis B. Certification may be sought at time of enrolment. **Note:** Vaccination against Rubella is also recommended for women of child-bearing age.

## About the information you give

DIMA is authorised to collect information provided on this form under Part 2 of the *Migration Act 1958: Control of Arrival and Presence of Non-citizens*. The information provided<sup>1</sup> will be used to assess your eligibility for a visa and for other purposes relating to the administration of the Migration Act.

The information provided might also be disclosed to agencies who are authorised to receive information relating to adoption, border control, business skills, citizenship, education, health assessment, health insurance, health services, law enforcement, payment of pensions and benefits, taxation, review of decisions and registration of migration agents.

The information form 993i *Safeguarding your personal information*, available from DIMA offices, gives details of agencies to which your information might be disclosed.

## Who can you include in this application?

You can include in this application any family members who will accompany you on any of your visits to Australia. Family members include spouse and unmarried dependent children.

## Paying the Visa Application Charge – Method of Payment

Before you make your payment, contact the Australian Mission to find out what methods of payment can be accepted at that office. If the Australian Mission has advised that you may pay by credit card, complete the credit card details on this form. Payment must accompany your application and is generally not refunded if the application is unsuccessful.

## Conditions

You must answer all questions on this form honestly and completely. False or misleading information may lead to refusal or cancellation of your visa, or penalties while in Australia.

## 健康保險

我們建議您為自己與家人在澳洲的停留期間，做好健康保險的安排。這是因為您並不包括在澳洲國家健康計劃之內，除非您有受到兩國互惠健康保險協定之保障。

## 預防接種注射

若您計劃為子女註冊進入澳洲的學校或育幼中心上課(包括幼稚園及托兒所)，我們建議您攜帶子女的預防注射資料表。我們建議進行小兒麻痺症、破傷風、麻疹、腮腺炎、德國麻疹、白喉、百日咳、血友病 (Hib)、以及B型肝炎等疫苗接種；註冊時，一般都會索取接種證明。請注意：對已屆懷孕年齡之婦女而言，建議接受德國麻疹之疫苗接種。

## 有關您所提供之資料

依據1958年移民法第二部份：“非澳公民人士抵澳之管理”的規定，移民暨多元文化務部有權取得本表所提供之資料。我們會依據所提供之資料<sup>1</sup>做為審核旅客簽證資格的參考，並做為有關移民法管理之其他用途。

您所提供之資料，可能會透露給一些與收領養、邊境管制、商業技術、公民權、教育、醫療審查、醫療保險、醫療服務、執法、退休撫恤暨津貼、稅務、及案件申訴暨移民代理登記等經授權可獲取資料的相關單位。

您可由移民及多元文化事務部所屬辦事處取得993i – *保護您個人資料手冊*，以了解您個人之資料亦可能透露給哪些單位。

## 您可以將誰包括於此申請案中？

您可將任何一次陪同您前往澳洲之家庭成員包括在此申請案中。家庭成員包括了您的配偶及未婚之未成年子女。

## 支付簽證申請費用 – 支付方式

在您支付費用之前，請向相關澳洲駐外辦事處查詢其可接受之付費方式。如果辦事處指示您可以信用卡支付，則請填妥申請表中之信用卡資料欄，申請費用必須連同申請案一併呈送，而通常若申請案不成功的話，申請費用不予退還。

## 必須遵守之條件

您必須誠實而完整地回答所有的問題。不正確或誤導性的資料可導致簽證被拒絕或取消，或在澳洲受到處分。

<sup>1</sup>The information provided in relation to health on this form and the results of tests for Human Immunodeficiency Virus (HIV), will be used for assessing the health criterion of visitor visa applications. A positive HIV or other test results will not necessarily lead to a visa being denied but it may mean that your results will be disclosed to the relevant Commonwealth and State/Territory Health Agencies.

Although your intended business activities may vary from one visit to another, you must NOT engage in any work in Australia that might otherwise be carried out by an Australian citizen or resident. A breach of this may lead to visa cancellation and your removal from Australia.

If you are granted a **Sponsored Business Visitor**, your visa will include condition **8503 – No Further Stay**. This condition means that the holder of the visa on which the condition is imposed will not, after entering Australia, be entitled to be granted any other visa<sup>2</sup>, while the holder remains in Australia.

If you are granted a **Business ( Short Stay)** visa, the **8503 – No Further Stay** condition may be applied after an assessment of your application.

### Authorisation of a person to act and receive communication

You may authorise another person to act on your behalf in connection with your application in dealings with DIMA. If so, you need to complete form 956 *Authorisation of a person to act and receive communication* which is on the last page of this form.

Nominating a person to act on your behalf includes authorising that person to receive communication relating to your application that would otherwise have been sent to you. You will be taken to have received any communication about your application sent to that person as if it were sent to you.

### Use of migration agents

You are not required to use a migration agent to assist you with your application. However, in the event you wish to use a migration agent, a list of registered migration agents is available from the Migration Agents Registration Authority (MARA) or the offices of DIMA.

You can contact the MARA at:

PO Box Q1551

QVB NSW 1230

AUSTRALIA

Fax : +61 2 9299 8448

Website: [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

Registered migration agents are bound by the Migration Agents Code of Conduct and generally charge for their services. The MARA investigates complaints against registered migration agents and may take disciplinary action against them. If you have a concern about a registered migration agent, you can contact the MARA.

**Under Australian law, anyone who uses knowledge of migration procedures to offer advice or assistance to a person wishing to obtain a visa to enter or remain in Australia must be registered. If you intend to use a migration agent, you are advised to use a registered migration agent.**

<sup>1</sup>在本申請表中所提供有關健康方面之資料，以及HIV測試之結果，將用以審查旅客簽證申請案之健康要求標準。 HIV陽性反應或是其他測試結果並不一定會導致簽證申請被拒絕，但可能意味著您的檢驗結果將會透露給相關的聯邦及州/領地政府之健康部門。

雖然您每次赴澳所從事之商業活動有所不同，但您絕不可在當地從事任何本來可由澳洲公民或居民擔任之工作。若違反該項條件者，可能導致簽證被取消及被飭離澳洲。

如果您所獲發的是受擔保之商務旅遊簽證，則您的簽證將會附加一項8503號條款 – 不予續留。所謂8503 (不予續留) 條款之簽證規定，是指凡簽證被加註此規定者，在抵澳後、無法於在澳停留期間內取得其他簽證<sup>2</sup>。

如果您所獲發的是商務旅遊簽證，您的簽證在被審核後，有可能會被附加8503號條款 – 不予續留。

### 授權他人代理與聯絡

您可以授權他人，代表您與移民及多元文化事務部處理有關申請事宜。請填妥本申請書最後一頁之956申請表 – ‘授權他人代理及接收申請案聯繫資料’。

提名他人為代理，等於賦予該名代理權力，得以收取原本會直接寄送給您有關申請案之聯繫資料。您將被認定會收到任何寄送給該名代理有關申請之聯繫資料，就如同直接寄送給您一般。

### 聘請移民代理

您並不一定需要聘請移民代理來協助您的申請案件。然而，如果您希望聘僱一名移民代理，您可向移民代理相關註冊協會 (MARA) 或向移民及多元文化事務部各辦事處索取一份合法的移民代理名單。

MARA的聯絡資料如下：

PO Box Q1551

QVB NSW 1230

AUSTRALIA

Fax: +61 2 9299 8448

網址: [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

合法登記的移民代理皆受移民代理人行為準則之約束，並且依其所提供之服務收取費用。MARA可以依任何對移民代理之抱怨進行調查，並對其採取制裁之行動。如果您對於某一位代理有所疑慮，可逕與MARA聯絡。

依照澳洲的法律，任何運用移民過程之知識，向希望獲得進入或停留於澳洲之簽證的人提供意見或協助者，皆必須經過合法登記的手續。如果您計劃聘僱一名移民代理，建議您聘僱經合法登記的移民代理。

<sup>2</sup>Except in extremely limited circumstances which are outside your control, or to engage Australia's protection obligation under the 1951 UN conventions relating to the status of refugees.

## Consent to communicate electronically

DIMA may use a range of means to communicate with you. However, electronic means such as fax or e-mail will only be used if you indicate your agreement to receiving communication in this way.

To process your application DIMA may need to communicate with you about sensitive information, for example, health, police checks, financial viability and personal relationships. Electronic communications, unless adequately encrypted, are not secure and may be viewed by others or interfered with. If you agree to DIMA communicating with you by electronic means, the details you provide will only be used by DIMA for the purpose for which you have provided them, unless there is a legal obligation or necessity to use them for another purpose, or you have consented to use for another purpose. They will not be added to any mailing list.

The Commonwealth Government accepts no responsibility for the security or integrity of any information sent to DIMA over the internet or by other electronic means.

If you authorise another person to receive documents on your behalf and they wish to be contacted electronically, their signature is required on the form to indicate their consent to this form of communication.

<sup>2</sup>除了極少數超乎您的控制能力範圍的狀況，或者是依據1951年聯合國會議有關難民申份而引用之澳洲保護性義務之外。

## 電子通訊之同意

移民及多元文化事務部可用各種方式和您聯繫。然而，除非您同意，才會以如傳真或電子郵件之電子傳輸方式與您聯繫與申請案有關事宜。

移民及多元文化事務部為審理您的申請案，有時需要與您聯繫較具敏感性的資料；例如，個人之健康、警察記錄、財力、以及個人交往之關係等，而除非是經過適當的加密過程，否則電子通訊仍不夠安全，並可能遭他人閱讀或侵入。如果您同意移民及多元文化事務部以電子傳輸的方式和您聯繫，則您所提供給該部門的資料，將只做為您提供給他們的單一目的使用，除非是有法律義務或需要作其他用途之使用，或者您已經同意供做其他用途來使用。所有資料將不會加入到任何郵寄清單。

聯邦政府對於透過網際網路 或是以其他電子傳輸方式傳送給移民及多元文化事務部之資料的安全性或完整性，並不承諾負擔任何責任。

如果您授權予其他人士代理您收取文件，而被授權者希望能以電子傳輸的方式進行聯繫，則其必須在申請書中簽字，以表示其同意這樣的聯繫方式。



Application for a business (short stay) visa (for a stay of up to 3 months)  
赴澳商務(短期)停留簽證申請表 (停留期限三個月)

456

Please note: The Chinese version of 'Application for a Business Short Stay Visa' (Form 456) is to be used by Taiwan nationals as supplementary information to the English version which is the official form. 請注意：本赴澳商務短期停留簽證申請表(Form 456) 翻譯版，僅供國人使用，並只能視為正式完整英文版之補充資料。

Are you applying for a / 您所申請的是何種簽證：

**Business visitor (Short Stay)**  
商務旅遊(短期停留)

Please complete all sections of this form. Incomplete applications will delay the processing of your application.  
請填妥本申請表中所有問題。不完整的申請表將會延誤您申請案之審理。

OR  
或

**\*Sponsored Business visitor (Short Stay)**  
\*受擔保之商務旅遊(短期停留)

Please complete all sections of this form and attach a sponsorship form 1149 completed by your sponsor. Incomplete applications will delay the processing of your application.  
\*請填妥本申請表中所有問題，並附上由您的擔保人所填具的 Form 1149 擔保申請表。不完整的申請表將會延誤您申請案之審理。

**Your details / 您的詳細資料**

1 When do you wish to visit Australia?  
您希望何時前往澳洲？

From / 從  /  /  to / 到  /  /

2 Do you expect to make more than one entry to Australia in the course of this visit? (eg. a side trip to New Zealand)  
此次行程是否需多次入境澳洲？(例如順道赴紐西蘭)

No / 否

Yes / 是

Provide details  
請於下欄中提供詳細說明。

3 Give your details as shown in your passport  
請依護照提供您的詳細英文資料

Family name / 姓

Given names / 名

4 Sex / 性別 Male / 男  Female / 女

5 Date of birth / 出生年月日  /  /

6 Marital status / 婚姻狀況  
Married  Separated  Never married   
已婚 分居 從來未婚  
Engaged  Divorced   
訂婚 離婚  
De facto  Widowed   
同居 鰥寡獨居

7 National Identity number (if applicable)  
身份証字號 (如果適用)

8 Passport details / 護照資料

Passport number / 護照號碼

Country / 發照國家

Expiry date / 護照截止效期  /  /

Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.  
請確認您的護照效期可涵蓋您赴澳之停留期間。

9 Of which countries are you a citizen?  
您擁有那些國家之公民身份？

10 Your home address / 您的家居地址

  
  

POSTAL CODE/郵遞區號

11 Your contact numbers / 您的聯絡通訊號碼

Office hours / 公  AREA CODE / 區碼  
( )

After hours or mobile/cell   
宅或行動電話 ( )

12 Current occupation / 您的職業

- 13** Do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail or other electronic means?  
您是否同意移民及多元文化事務部以傳真、電子郵件、或其他電子傳輸方式與您聯繫？

No / 否

Yes / 是 . Give details / 聯繫方式？

AREA CODE / 區碼

Facsimile No. / 傳真 ( )

E-mail address / 電子郵件地址

- 14** Your employment details / 您的職業狀況

Employed / 受僱

Self-employed / 自僱

. Give details of  
employer/business  
請提供公司/僱主詳細資料

Name / 名稱

Address / 地址

AREA CODE / 區碼

Telephone number / 電話號碼 ( )

Position you hold / 您的職稱

How long have you been employed  
by this employer/business?

您受僱於此僱主/公司多久？

YEAR / 年

MONTHS / 月

### **Business activities / 商業活動**

- 15** Describe your intended principal business activity in Australia  
請描述您打算在澳洲從事的主要商業活動

Australian business contact / 在澳洲之商務聯絡資料

Contact person / 聯絡人

Business name (if applicable) / 公司名稱 (如果適用)

AREA CODE / 區碼

Telephone number / 聯絡電話 ( )

- 16** Will you be in paid employment in Australia?  
您是否會在澳洲從事支領薪水的工作嗎？

No / 否

Yes / 是 . Provide details of your employment in Australia?  
請提供您在澳洲就業的詳細資料？

Occupation / 職業

Employer's name / 僱主姓名

Contact person / 聯絡人

AREA CODE / 區碼

Telephone number / 聯絡電話 ( )

### **Health / 健康**

- 17** In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country or usual residence for more than 3 consecutive months?

在過去的五年的之中，您、或是任何含此申請案中之子女，是否曾超過連續三個月以上前往、或定居在平時居住之國家以外的地方？

No / 否

Yes / 是 . Give details / 請提供詳細說明

- 18** Do you, or any member of your family unit included in this application:

您、或是任何含於同一申請案中之家庭成員，是否：

intend entering an Australian hospital (including nursing homes) for work, training, treatment or visiting?

計劃在澳洲之醫院(包括安養院)，進行工作、訓練、治療、或拜訪等活動？

No / 否

Yes / 是 . Please provide full details. If insufficient space, attach an additional statement.  
請提供詳細說明。若空格不夠，請附另頁說明。

intend to work in an Australian preschool-aged child care center (including preschools and crèches) as an employee or trainee?

計劃以雇員或練習生的身份，工作於澳洲之學齡前育幼中心(包括幼稚園及托兒所)？

No / 否

Yes / 是 . Please give full details. If insufficient space, attach an additional statement.

請提供詳細說明。若空格不夠，請附另頁說明。


Yes / 是 . Please provide full details. If insufficient space, attach an additional statement.  
請提供詳細說明。若空格不夠，請附另頁說明。


**19** Have you, or any member of your family unit included in this application:

您、或是任何含於同一申請案中之家庭成員，是否：

ever had, or do you currently have tuberculosis

曾經罹患、或您目前是否罹患肺結核

been in recent, close contact with a person who has had active tuberculosis, or

曾經於近期內、與曾經罹患肺結核患者有過親密的接觸，或者

ever had an abnormal chest X-ray?

曾經檢測出有不正常的胸腔 X 光結果？

No / 否

Yes / 是 . Please provide full details. If insufficient space, attach an additional statement.

請提供詳細說明。若空格不夠，請附另頁說明。


**20** During your proposed stay in Australia, do you, or any applicant included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for: 在您預定停留於澳洲的期間內，您、或是任何包含於此一申請案之申請者，是否會因下列情況而有引起醫療花費、或需要治療、或進一步追蹤者：

blood disorders / 血液不正常

cancer / 癌症 (惡性腫瘤)

heart disease / 心臟病

HIV infection, including AIDS / 感染 HIV (含 AIDS)

kidney disease including dialysis / 腎臟方面之疾病 (含透析)

liver disease / 肝臟疾病

mental illness / 心智方面之疾病

pregnancy / 懷孕

respiratory disease that has required hospital admission / 已需住院之呼吸方面之疾病

any form of surgery? / 任何形式的外科手術？

No / 否

## Character / 品行

- 21** Have you, or any member of your family unit included in this application, ever:  
您、或是任何含於同一申請案中之家庭成員，是否曾經：
- been convicted of a crime or offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?  
在任何國家因罪判刑或觸犯法令 (包括任何現在已經自官方紀錄中撤除的罪行)? No / 否  Yes / 是
- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?  
因任何犯行而被控訴，且目前仍在等候法令裁決? No / 否  Yes / 是
- been acquitted of any criminal offence or other offence on the grounds of mental illness, insanity or unsoundness of mind?  
因精神疾病、精神失常、或心智不穩等原因，致使任何罪行或其他犯行宣告無罪? No / 否  Yes / 是
- been removed or deported from any country (including Australia)?  
被任何國家驅離或強制驅逐出境(包含澳洲在內)? No / 否  Yes / 是
- left any country to avoid being removed or deported?  
離開任何國家以避免被驅離或驅逐出境? No / 否  Yes / 是
- been excluded from or asked to leave any country (including Australia)?  
被任何國家(包括澳洲)列為不受歡迎之人物、或被要求離境? No / 否  Yes / 是
- committed, or been involved in the commission of war crimes or crimes against humanity or human rights?  
觸犯或參與戰爭罪行之集會或違反人性或人權的罪行? No / 否  Yes / 是
- been involved in any activities that would represent a risk to Australian national security?  
參與任何有可能代表會危害澳洲國家安全之活動? No / 否  Yes / 是
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?  
仍與澳洲政府或任何澳洲公家機關有尚未償清之債務? No / 否  Yes / 是

been involved in any activity, No / 否  Yes / 是   
or been convicted of any offence, relating to the illegal movement of people to any country (including Australia)?  
參與和非法販賣人口到其他國家(包括澳洲)有關的任何活動、或被判處罪刑?

served in an military force or state sponsored/private militia, undergone any military/paramilitary training, or been trained in weapons/explosives use (however described)?  
服役於軍事單位或國家贊助/民營之軍事機構、或從事任何軍事/與軍事相關之訓練、或接受武器/爆破等訓練? No / 否  Yes / 是

If you answered 'Yes' to any of the above questions, provide all relevant details. If insufficient space, attach an additional statement.  
如果上述任何問題您的答案為'是'，請提供所有相關的說明。如果空間不夠，請附另頁說明。


### Accompanying family members

Family member includes your spouse and unmarried dependent children.

### 陪同之家庭成員

所謂家庭成員是指您的配偶、及未婚之未獨立子女

- 22** Are there any family members who are to be included in this application (including those shown in your passport):  
是否有任何家庭成員將包括於此一申請案之中 (包括那些和您共用護照之子女):

No / 否 . Go to question 25  
直接回答第 25 題

Yes / 是 . Give details of accompanying family members at question 23.  
請於第 23 題回答有關陪同之家庭成員的資料。

- 23** Give details of each family member who is included in this application (*including those shown in your passport, if they are accompanying you*)  
請提供包括於此一申請案中之每一位家庭成員之資料 (包括那些和您共用護照者, 如果他們將陪同您的話。)

Provide details as shown in the person's passport.  
提供該家庭成員護照之資料。

Each person must sign the form, or if the person is too young to sign, the parent or guardian may sign on their behalf.  
每一位家庭成員都必須在申請表上簽署, 如果其年齡不足而不具簽署之資格, 則其父母或監護人得代為簽署。

By signing, they are making the same declaration as at question 26.  
一經簽署, 其亦視同對載於第 26 題中之內容做出聲明。

**Accompany family members / 陪同之家庭成員**

1 Family name / 姓

Given name / 名

Sex / 性別 Male / 男  Female / 女

Date of birth / 出生年月日

Nationality / 國籍

Passport number / 護照號碼

Passport expiry date / 護照截止日

Country of birth / 出生國

Relationship / 關係

**Signature of this person**  
家庭成員簽名

Date / 日期

2 Family name / 姓

Given name / 名

Sex / 性別 Male / 男  Female / 女

Date of birth / 出生年月日

Nationality / 國籍

Passport number / 護照號碼

Passport expiry date / 護照截止日

Country of birth / 出生國

Relationship / 關係

**Signature of this person**  
家庭成員簽名

Date / 日期

3 Family name / 姓

Given name / 名

Sex / 性別 Male / 男  Female / 女

Date of birth / 出生年月日

Nationality / 國籍

Passport number / 護照號碼

Passport expiry date / 護照截止日

Country of birth / 出生國

Relationship / 關係

**Signature of this person**  
家庭成員簽名

Date / 日期

**If there are more than 3 accompanying family members, please attach details.**  
如果有三位以上的陪同家庭成員, 請附另頁說明。

- 24** Will any of the family members listed in response to question 23 be in paid employment or undertaking studies in Australia?  
回答第 23 題時所列出之家庭成員, 是否有任何人會在澳洲時從事支領薪水的工作或就學?

No / 否   
Yes / 是 . Provide details / 請在下欄中提出說明。

- 25** Do you want to authorise another person to act and receive communication about the application/sponsorship on your behalf?  
您是否要授權他人, 代表您進行、並且接收有關申請案/擔保之聯絡訊息?

(For further information on authorisation of a person to act and receive information, read the information at the front of this form)  
(如需進一步了解有關授權他人代表您進行、並且接收有關申請案之聯絡訊息的資料, 請參閱本申請書前面之說明。)

No / 否   
Yes / 是 . After you have completed the declarations on this page, complete form 956 *Authorisation of person to act and receive communication* on the last page of this form.  
在您完成本頁之聲明後, 請同時填妥未頁的 956 表格 – 授權他人代理及接收聯繫資料。

## Declarations / 聲明

### 26 Applicant / 申請人部分

The information on this form is correct.  
本申請表中所填之資料是正確的。

I have adequate funds to meet all costs associated with my visit to Australia for myself and those included in this application.

本人有足夠之資金，維持自己及同行之家庭成員於訪問澳洲期間所需之花費。

I will abide by the conditions of the visa.  
本人了解並且願意遵守簽證之規定。

I have never had tuberculosis or any serious condition likely to endanger or be a cost to Australia (otherwise, I attach details).

本人未曾罹患肺結核、或任何其他有可能危害澳洲、或形成其負擔之嚴重疾病(若有上述情事，本人會附上說明)。

I have never been convicted of a crime or any offence in any country; I have not been charged with any offence that is awaiting legal action; I do not have an outstanding debt to any Australian government or any public authority in Australia; (otherwise, I attach details)

本人從未在任何國家被判處罪刑、或觸犯法令；本人未曾被控訴任何不法情事且目前仍等候法令裁決；本人並未積欠澳洲政府或任何公家機構債務；如有上述情事，本人會附上說明。

I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised date on my visa label. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.

本人瞭解8503簽證條款之效力，代表本人將不可能申請停留超過目前簽證上所准許的期間。本人同意接受此條款加註於任何因本申請案而核發予本人之簽證上。

I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'. I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia on or before the date or time period notified on my visa label and that I understand the restriction that Condition 8503 places on me. I will advise my sponsor (if any) regarding the imposition of the condition to ensure that they understand that such a condition is attached to my visa.

本人了解：若8503簽證條款加註於本人的簽證，將以代碼8503、及“不予續留”之字樣顯示。本人了解：此一規定表示若8503條款加註在本人的簽證時，本人應依照簽證上規定之日期(含當日)或期限到期以前離開澳洲，並理解8503條款中適用於本人之各項限制。本人同時會將被加註此簽證規定之事項告知擔保人(若有的話)，以確保其了解該項規定已經附在本人簽證。

Signature of applicant  
申請人簽名

Date / 日期

日 月 年  
/ /

### 27 Parent/guardian / 父母/監護人部分

Where the applicant is under 18 years of age, I am not aware of any reason why the applicant should not travel to Australia (the custody/access rights of another person are not affected).

若申請人未滿十八歲，本人同意應無任何理由得阻止其前往澳洲旅遊 [亦不會危及任何具有其監護權之第三者之權益]。

Signature of  
parent/guardian  
父母雙方/或監護人簽名

Date / 日期

日 月 年  
/ /

### Credit card details / 信用卡資料

#### 28 How will you pay your application charge? 您希望如何支付您的申請費用？

Bank cheque  . Make payable to: CPM, Department of Immigration & Multicultural Affairs  
Money order  抬頭請寫: CPM, Department of Immigration & Multicultural Affairs  
Credit card  . Give details below / 請填下欄

Payment by (tick one box)  
以下列信用卡支付 (勾選一項)

Australian Dollars  
澳幣

MasterCard <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
Bankcard <input type="checkbox"/>	Diners Club <input type="checkbox"/>	
American Express <input type="checkbox"/>	JCB <input type="checkbox"/>	
\$		

Credit card number / 信用卡號碼

Expiry date / 效期截止日

MONTH/月 YEAR/年  
/

Cardholder's name / 持卡人姓名

Telephone / 電話

(AREA CODE/城市碼)

Address / 地址

  
  

POSTCODE / 郵遞區號

Signature of cardholder  
持卡人簽名

Credit card information will be used for charge paying purposes only.  
信用卡資料將只用於支付申請費用之用途。

Complete form 956 on the next page if you are authorising another person to act and receive communication on your behalf.

如果您要授權他人代表您進行及接收有關本申請案之聯繫資料，請填次頁之956表格。



**Authorisation by applicant/sponsor**  
**由申請人/擔保人授權**

I, 本人 (Family name) 姓   
(Given name) 名

Date of birth / 出生年月日  /  /

of 住於

authorise the following person to act on my behalf in relation to my application/sponsorship in dealings with the Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA). This includes authorising DIMA to send that person any communication, documents or notifications relating to my application/sponsorship that would otherwise have been sent to me.

藉此授權下列人士，代表本人與移民及多元文化事務部處理有關本人之申請案/擔保案。此一授權包括授予移民及多元文化事務部，將原本會寄給本人有關申請案/擔保案之任何往來書信、文件、或通知等，轉寄給下列被授權之人士。

Client number or file number   
or application receipt number   
客戶編號、檔案號碼、或申請案收據號碼

Is this authorisation made in connection with an existing application?  
此一授權是否與目前其他仍然在審理中之申請案有關？

No / 否

Yes / 是  At which office was that application made?  
其他審理中之申請案受理之辦事處？

**Details of authorised person / 被授權者之資料**

Title: Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
稱謂 先生 太太 小姐 女士 其他

(Family name) 姓

(Given name) 名

**Authorised person's address / 被授權者之地址**

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
國碼 城市碼 號碼

Telephone number   
電話號碼 ( ) ( )

Migration Agent Registration Number   
(if applicable) : : : : : :  
移民代理登記編號 (如果適用) 7 DIGITS / 七位數碼

Applicant's signature   
申請人簽名

Date / 日期  /  /

**Consent by authorised person**  
**被授權者之同意**

As the authorised person named on this form, do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?

身為本表所列之被授權者，您是否同意移民及多元文化事務部以傳真、電子郵件、或其他電子傳輸方式和您聯繫？

No / 否

Yes / 是  Give details / 請於下欄提供聯絡明細

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
國碼 城市碼 號碼

Facsimile number   
傳真號碼 ( ) ( )

E-mail address   
電子郵件地址

Authorised person's signature   
被授權者簽名

Date / 日期  /  /